



Il laboratorio

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Federica Paradisi

Biblioteca nazionale centrale di Firenze

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Scopi:

- testare la validità delle relazioni sintattiche e ruoli proposti dallo Studio di fattibilità
- stesura delle norme
- scrittura di note sintattiche inserite a corredo di alcuni termini del Thesaurus
 - nota sintattica: indicazione pragmatica e morfologica circa l'espressione di singole specifiche situazioni nei quali possono incorrere termini problematici ai fini del loro impiego sintattico
 - dipendente dall'indicizzazione dei documenti
 - commisurata alla sperimentazione
- presentazione di un campione di esempi autorevoli del nuovo linguaggio

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Prima fase

- scelta di termini dal vocabolario controllato
- individuazione di corrispondenti stringhe da BNI
- ricostruzione dell'enunciato dagli elementi bibliografici (difficoltà di ricostruire un enunciato attendibile)
- successive operazioni di costruzione della stringa

Seconda fase

- analisi diretta dei documenti da indicizzare per un fascicolo BNI

Totale delle schede prodotte: 670

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Riferimenti normativi, teorici, applicativi

International Organization for Standardization, Documentation, Methods for *examining documents, determining their subjects, and selecting indexing terms*. Geneva: ISO, 1985 (traduzione italiana *UNI ISO 5963-1989, Metodi per l'analisi dei documenti, la determinazione del loro soggetto e la selezione dei termini di indicizzazione*)

Per un nuovo Soggettario. Studio di fattibilità sul rinnovamento del Soggettario per i cataloghi delle biblioteche italiane. Milano: Editrice Bibliografica, 2002

Associazione italiana biblioteche, GRIS-Gruppo di ricerca sull'indicizzazione per soggetto, *Guida all'indicizzazione per soggetto*. Rist. con correzioni. Roma: AIB, 2001



Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Riferimenti normativi, teorici, applicativi

Subject Cataloging Manual. Subject Headings, Library of Congress. 5th ed. Washington, D.C.: Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 1996-2004, 4 v.

Austin, D. *PRECIS. A manual of concept analysis and subject indexing. 2nd ed. London: British Library, 1984*

Istruzioni specifiche sulle procedure del lavoro

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

- organizzazione di concetti e termini secondo il piano semantico (vocabolario) e quello sintattico
- analisi delle funzioni logiche
- 'codificazione' nello schema dei ruoli
- definizione di un ordine di citazione standard
- specificità, coestensione, esaustività

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Forma di preordinazione adottata: analitico-sintetica

- Generare liberamente stringhe di soggetto, mediante la combinazione dei termini del vocabolario secondo regole sintattiche
- Vantaggi: semplicità, precisione, predittività

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Semplicità:

- ridotte dimensioni del vocabolario
- minore complessità delle regole sintattiche (basate su criteri di applicabilità generale)

Precisione:

- coestensione
- coerenza e omogeneità nell'espressione dei soggetti
- prevedibilità dei modi di espressione dei concetti e delle loro relazioni



Sintassi del nuovo linguaggio

Le norme per la costruzione delle stringhe di soggetto

Principio della *relazione uno a uno*

Principio della *dipendenza logica*

Principio della *dipendenza dall'oggetto-meta* (*relazione transitiva*)

Principio della *dipendenza dal possessore* (*relazione di appartenenza*)

Regole: ordine di citazione dei termini nella stringa

Corollari: specifiche applicazioni normative in particolari contesti sintattici

Note sintattiche: istruzioni di validità generale relative a singoli termini

Sintassi del nuovo linguaggio: sperimentazione *Schema dei ruoli*



Ruoli nucleari

- concetto chiave
- elemento transitivo
- agente
- strumento
- beneficiario
- parte/proprietà

Ruoli complementari

- luogo
- tempo
- forma intellettuale
- caso
- forma bibliografica/destinazione
- forma materiale

Foglio di lavoro per la sperimentazione sintattica

N. _____ Sigla operatore: _____ Identificativo del record: _____

Analisi concettuale:

Enunciato di soggetto:

Analisi dei ruoli:

	PARTE PROPRIETÀ
CONCETTO CHIAVE	
ELEMENTO TRANSITIVO	
AGENTE	
STRUMENTO	
BENEFICIARIO	
LUOGO	
TEMPO	
FORMA INTELLETTUALE	
CASO	
FORMA BIBLIOGRAFICA	
DESTINAZIONE	
FORMA MATERIALE	

Stringa di soggetto:

Osservazioni e note:

Vocabolario:

Enunciato di soggetto: Il tema delle antichità romane nella letteratura italiana dei secoli 14.-19.

		PARTE/PROPRIETA	PARTE/PROPRIETA
CONCETTO CHIAVE	Letteratura italiana	Temi	Monumenti romani
TEMPO	Sec. 14.-19		

Stringa di soggetto: **Letteratura italiana – Temi: Monumenti romani – Sec. 14.-19.**

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Un contributo al controllo terminologico

- Arricchimento del vocabolario
- Chiarimento e approfondimento nella definizione di:
 - faccette e categorie
 - note d'ambito
 - evidenziazione di intrecci tra semantica e sintassi

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Risultati

- verifica e conferma della validità dei principi di base
- riconsiderazione e modifica di alcune ipotesi elaborate nello “Studio di fattibilità”
- semplificazione delle regole per la sintassi, senza sacrificare principi e norme
- verifica positiva del requisito di base della insegnabilità e apprendibilità del metodo

Sintassi del nuovo linguaggio: la sperimentazione

Fattori di apprendibilità del nuovo linguaggio

- norme esplicite, organiche, elaborate nella fase di implementazione del nuovo linguaggio
- coerenza e semplicità